

NEWSLETTER DER PARTNERSTÄDTE DER LANDESHAUPTSTADT HANNOVER

MÄRZ / APRIL 2020

Liebe Leser*innen des Newsletters der Partnerstädte Hannovers,

mit diesem Newsletter senden wir Ihnen wieder viele interessante Neuigkeiten rund um unsere sieben Partnerstädte zu. Dazu enthält der Newsletter Veranstaltungstermine für die Monate März und April 2020 im Überblick. Wir freuen uns über den internationalen und kulturellen Austausch mit Gästen, Künstler*innen und Kulturschaffenden.

Weitere Informationen finden Sie unter www.hannover.de/staedtepartnerschaften-lhh und auf www.facebook.com/twincitieshannover.

Herzlich, Ihr Kulturbüro der Landeshauptstadt Hannover



RÜCKBLICK

Bristol

Sportaustausch VfL Eintracht Hannover von 1848 e.V. Turnen mit der Bristol School of Gymnastics

28. November bis 2. Dezember 2019

Am ersten Tag nach der Ankunft gingen die Teilnehmer*innen gemeinsam in den Zoo. Samstag fand ein gemeinsames Training und ein Lasertag-Spiel statt. Am Abend besuchten sie ein englisches Weihnachtskonzert. Zeit zum Sightseeing und gemeinsame Zeit mit den Gastfamilien konnten die Teilnehmer*innen am letzten Tag finden.



Hiroshima

Traditionelles deutsch-japanisches Neujahrsfest der DJG Hannover

25. Januar 2020

Mit einem Gala-Abend begrüßte die DJG Hannover zusammen mit rund 120 Gästen im Hotel Courtyard am Maschsee das Jahr 2020 im Rahmen ihres traditionellen deutsch-japanischen Neujahrsfestes, das nach dem chinesischen Kalender das Jahr der Ratte ist. Trommelklänge von „Nanami Daiko“, sphärische Klänge von Fumito Nunoya, und Lieder von Barbara Ellen Erichsen und Agnes Hapsari bildeten das Programm an diesem Abend. Eine spektakuläre Aikido-Vorführung durch Aikidomeister Prof. Franz Renz und Schüler war einer der Höhepunkte der Veranstaltung. Umrahmt wurde das Programm von einer Ausstellung der Künstler*innen der Hiroshima City University (Japan) und der Ayou University (Südkorea), die im Rahmen eines Austauschjahres an der Hochschule Hannover zu Gast sind. Unter dem Titel „Champong - Mischung“ präsentierten sie Werke ihres Schaffens. Zum Abschluss des Festes erfolgte der traditionelle Sake-Fass-Anstich mit einem besonderen Sake zum neuen Jahr.



© Dr. Daniel Roth, DJG

Hiroshima

Gestaltung des Rahmenprogramms „Faszination Asien“ im Rahmen der abf-Freizeitmesse in der Halle 19, Messege- lände, Hannover-Laatzten, durch die DJG Hannover

29. Januar bis 2. Februar 2020

Die diesjährige abf-Messe lockte unter dem Motto „Faszination Asien“ reisefreudige und besonders japanbegeisterte Besucher*innen an den Stand der DJG Hannover in Halle 19. Die Besucher erfuhren Wissenswertes über Japan, Kultur und Traditionen. Besonders Origami war gefragt und wer wollte, konnte seine Geschicklichkeit beim Falten eines Kranichs unter Beweis stellen. Bestaunt wurde die Pinselführung der Kalligrafie-Künstlerin Itsuko Cuny, sowie eine japanische Sportvorführung des Aikido-Meisters und Vorstandsmitglieds Franz Renz und seinen Schüler*innen. Das Bühnenprogramm der DJG Hannover beendete Teemeisterin Hiroyo Nakamoto mit einer japanischen traditionellen Teezeremonie.



© Fachausstellungen Heckmann GmbH

Hiroshima

Sake und Schokoladen-Tasting des DJF

8. Februar 2020

Die Gäste wurden vom Deutsch-Japanischen Freundschaftskreis Hannover-Hiroshima-Yukokai e.V. zu einem japanischen Tasting der exklusiven Art eingeladen. Der Sake-Experte Dr. Tomoyuki Nakagiri und Schokoladen-Sommelier Kevin Lühmann führten die Gäste in die Welt von Sake und Schokolade ein. Im Rahmen eines Vortrages wurden Hintergrund-Informationen zu diesen beiden Genussmitteln vermittelt. Anschließend wurden drei Food-Pairings durchgeführt bei dem der japanische Sake mit genau dazu abgestimmten japanischer Schokolade verkostet wurde.



© Deutsch-Japanischer Freundschaftskreis e.V.

Bristol

Aktuelles von der Hannover Bristol Gesellschaft

März 2020

Dem Brexit zum Trotz haben zwei Schulen aus Bristol, die Orchard School sowie die Clifton High School, Interesse an einer Städtepartnerschaft mit Hannover angemeldet. Hierfür werden Schulen aus Hannover gesucht, die Interesse an einem regelmäßigen Austausch haben. Am 29.4.2020 findet die Mitgliederversammlung der Hannover Bristol Gesellschaft statt, eingeladen ist auch Oberbürgermeister Belit Onay. Die Hannover Bristol Gesellschaft veranstaltet vom 17.-22. Juli 2020 eine Bürgerreise nach Bristol anlässlich des Harbour Festivals in Bristol. Bereits zuvor, zu Pfingsten, möchte der Rugbyverein VfR 06 Döhren nach Bristol reisen, um gegen die Old Bristolians zu spielen. Nach der erfolgreichen Reise einer Jugendgruppe des Jugendferienservices der Landeshauptstadt im Sommer letzten Jahres nach Bristol ist nun ein Gegenbesuch von Young Bristol vom 24.8.-28.08.2020 vorgesehen, wofür allerdings noch Sponsor*innen gesucht werden.

Bristol

Korrektur aus dem letzten Jahresrückblick der Städtepartnerschaften

Dezember 2019

Beim letzten Jahresrückblick der Städtepartnerschaften ist der Redaktion ein Fehler im Bildbeitrag zu Ann Kennards Bundesverdienstkreuz-Verleihung unterlaufen. Hier nun die korrigierte Fassung mit korrektem Bild:

Bundesverdienstkreuz für Ann Kennard

11. Juli 2019

Die Vorsitzende des „Bristol-Hannover Council“ wurde am 11. Juli in der Deutschen Botschaft in London mit dem Bundesverdienstkreuz für ihr Engagement im Bereich der Städtepartnerschaft Bristol-Hannover ausgezeichnet. Der deutsche Botschafter überreichte ihr die Auszeichnung und lobte ihren jahrelangen Einsatz für eine der ältesten Städtepartnerschaften zwischen England und Deutschland.



Hiroshima, Poznań, Bristol, Perpignan und Leipzig

Fotoausstellung "THE ONE THING"

18. Februar - 5. März 2020, Bürgersaal, Neues Rathaus

Im Rahmen des Projekts "the one thing" stellten Jasmin Mittag und Silja Katharina Strauch Menschen in Hannover und in den Partnerstädten Hiroshima, Poznań, Bristol, Perpignan und Leipzig eine einfache Frage: Was ist für dich die eine Sache, ohne die du nicht leben möchtest? Die Antworten sind faszinierend, vielfältig, überraschend und oft berührend. Die Portraits sind noch bis zum 5. März im Bürgersaal des Neuen Rathauses ausgestellt.



Leipzig

Konzert des Vokalensembles Sjaella

März 2020

Am 1. März dieses Jahres gastierte das international preisgekrönte Vokalensemble Sjaella in der Apostelkirche in Hannover und präsentierte A Capella Musik u.a. von Pärt, Purcell und Gjeilo.

Die Sängerinnen haben ihren gemeinsamen Weg schon vor Jahren gefunden und entdecken doch immer wieder neue Abzweigungen. Sie sind offen für neue Einflüsse, lieben musikalische Vielfalt und haben den Mut, Grenzen auszudehnen. Ihr Repertoire ist entsprechend breit gefächert, in unterschiedlichsten Genres fühlen sie sich zuhause. Diese Vielseitigkeit und die Nähe zu ihrem Publikum verschaffen Sjaella seit Jahren Engagements bei renommierten Musikfestivals im In- und Ausland, Gastauftritte in Funk und Fernsehen sowie 1. Preise bei internationalen Wettbewerben für Vokalmusik. Weitere Infos zur Tour auf <https://sjaella.de>



AUSBLICK

Rouen

Besuch der Gruppe „Amis du Jumelage Rouen-Hanovre“

13. – 19. April 2020

Die „Amis du Jumelage Rouen-Hanovre“, Partnergruppe der hiesigen INITIATIVE BÜRGERBEGEGNUNGEN HANNOVER-ROUEN, kommen mit 21 Teilnehmer*innen für eine Woche nach Hannover. Die meisten Gäste werden diesmal von den Mitgliedern der IBHR privat untergebracht. Die Teilnehmer*innenzahl steigt, Privatquartiere werden begeistert angenommen - und die Altersstruktur ist etwas gemischerter geworden. Die Aktivitäten und Ausflüge dieser Woche drehen sich um das Thema Klimawandel wie auch Erinnerungskultur. Ein Besuch in Bergen-Belsen ist vorgesehen; sowie eine Fahrt zum Schiffshebewerk Scharnebeck und zur Palmschleuse in Lauenburg. Wolfsburg steht ebenfalls auf dem Programm.

HANNOVER 
Initiative Bürgerbegegnungen **ROUEN**

Hiroshima

20. Kirschblütenfest (Auftaktveranstaltung „FRIEDEN 2020: VERANTWORTEN – BEWAHREN – MACHEN!“)

19. April 2020; 14:00 – 17:15

Hiroshima-Gedenkhain, hinter dem Kinderkrankenhaus Auf der Bult

Die Kirschblüte, ein wichtiges Symbol in der Kultur Japans, markiert den Beginn des Frühlings. Sie steht sowohl für Aufbruch als auch für Vergänglichkeit. 2020 jährt sich das beliebte Kirschblütenfest zum 20. Mal, zugleich erinnern wir in 2020 an die Abwürfe der Atombomben über Hiroshima und Nagasaki vor 75 Jahren. Kirschblütenfeste haben in Japan eine lange Tradition, besonderen Wert wird auf das Picknick gelegt, was sich jede*r selbst mitbringt. Zahlreiche Vereine und Initiativen sorgen in Kooperation mit dem Kulturbüro auch dieses Jahr wieder für ein buntes japanisches Kulturprogramm.



Hiroshima

Japanische Kochkurse mit der DJG Hannover

7. und 14. März 2020

Die Deutsch-Japanische Gesellschaft Hannover bietet für Interessierte japanische Kochkurse an. Die Zutaten der Kurse sind überwiegend in Bioqualität. Geschirrhandtuch, Gefäße für eventuelle Reste sowie Getränke müssen mitgebracht werden. Die Lebensmittelkosten von 8 € sind bereits in der Kursgebühr von 35 € enthalten. In Kooperation mit der VHS Ostkreis. Anmeldungen unter info@vhs-ostkreis-hannover.de oder telefonisch: 05132-5000-0. Die Kursnummer für den Sushi-Kochkurs lautet R 305 601 und für den Hausmannskost-Kurs ist R 305 603.



Sushi-Kochkurs mit Yasuko Götte

7. März 2020, 9.00 – 13.30, IGS Burgdorf, Im Langen Mühlenfeld 9

Zubereitet werden verschiedene Arten, vorwiegend vegetarisches, Sushi sowie die Miso Suppe.

Japanische Küche - authentische Hausmannskost mit Yasuko Götte

14. März 2020, 9.00 – 13.30, Lehrter Lehrküche in der IGS Lehrte, Südstraße 3

In diesem Kurs wird das japanische Gericht „Oyako-Donburi“ aus Hühnerfleisch, Ei und Gemüse mit einer Miso Suppe zubereitet. Dabei geht es um die japanische Hausmannskost abseits der bekannten Spezialitäten.

Rouen

Schulaustausch Hannover Rouen

März 2020

Der Schüler*innenaustausch zwischen der Sophienschule Hannover und der Institution Jean Paul II Rouen wurde bereits 1985 ins Leben gerufen. Vor fünf Jahren wurde das dreißigjährige Bestehen mit einem Jubiläumsfestakt in Hannover gefeiert. Dieses Jahr findet der Austausch zum 35. Mal statt und wird im Mai in Frankreich mit einem Festakt gefeiert. Für die Austauschwoche sind neben Unterrichtshospitationen und einer Hannover-Rallye auch eine Fahrt nach Hamburg mit Stadtführung und einem Besuch der Elbphilharmonie geplant. Der Gegenbesuch der Sophienschüler*innen in Rouen findet Mitte Mai statt.

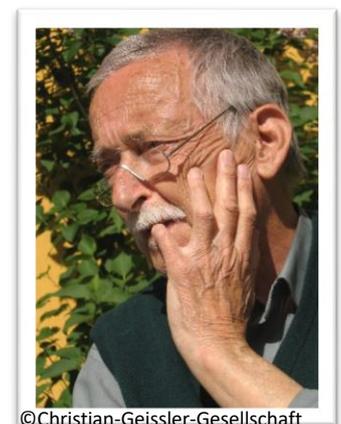


Leipzig

Lesung: Ein Abend zu Christian Geissler

14. April 2020, 19.30 Uhr, Pavillon

Im Zentrum steht Geisslers oft als Hauptwerk bezeichneter Roman "kamalatta. romantisches fragment" (1988, Neuausgabe 2018). Die drei Leipziger Schauspielerinnen Lysann Schläfke, Marie Wolff und Lisa Dressler haben ein produktives, fast experimentelles und damit junges und frisches Herangehen an Geisslers Roman erarbeitet: Keine traditionelle Lesung, die ihn in zusammenhängenden Kapiteln vorstellt, sondern eine dialogische Lesart, die einzelne, inhaltlich und formal zentrale Passagen herausgreift und diese teilweise auch widersprüchlichen Stellen von drei Stimmen in ein spannungsreiches Mit- und Gegeneinander setzt. Ergänzt wird die Lesung durch ein kleines, radiophones Hörstück als Annäherung an Geissler von Clemens Böckmann, ebenfalls Leipzig. Außerdem wird Geisslers Dokumentarfilm "Grenzansichten" (NDR 1970, 28 Min.) gezeigt. Als Einführung wird Detlef Grumbach von der Christian-Geissler-Gesellschaft den Autor vorstellen und zeigen, warum er für die Beschäftigung mit gegenwärtigen Fragen interessant ist.



Japan-Reise 2020 zur Kirschblüte und zu Freund*innen in Hiroshima

28. März bis 14. April 2020

Vom 28. März 2020 bis 14. April 2020 fährt aus Anlass des 35. Geburtstages des Freundschaftskreises Hannover-Hiroshima-Yukokai eine gemischte Gruppe von Mitgliedern (Jugendliche und Erwachsene) und hannoverschen Bürger*innen nach Hiroshima und Japan. Nach dem Besuch in Hiroshima macht sich die Gruppe auf den Weg über Kyoto, Kanazawa, Nagano, Matsuyama und Minobu in die japanische Hauptstadt Tokyo, wo die Gruppe die letzten Tage der Reise verbringen wird.



©Kulturbüro LHH

Poznań

Gastspiel Poznań Spring Festival

März 2020

Das in Hannover ansässige Orchester musica assoluta nimmt dieses Jahr am polnischen Spring Festival in Poznań teil. Besetzt mit vielfach ausgezeichneten Musiker*innen aus ganz Deutschland hat das Ensemble seine eigene Konzertreihe in Hannover gegründet, mit programmatischer Dichte Furore gemacht und reagiert mit seiner Arbeit an Schulen und der Förderung von Nachwuchstalenten auf ein spürbares Bedürfnis nach einer Veränderung von Konzert- und Hörgewohnheiten. Infos dazu unter <http://www.musica-assoluta.de>



©musica-assoluta

Blantyre

Fit für fairen Handel oder auf dem Weg zur fairtrade - school in Hannover und Blantyre

September 2020

Das Thema fairer Handel in Malawi ist ein Schwerpunktthema, dem sich die IGS List in Hannover, die Jacaranda-Schule in Zusammenarbeit mit dem Freundeskreis Malawi und der Städtepartnerschaft Hannover-Blantyre e.V. widmen wollen. Zur Zeit bereiten sich die Schüler*innen Alysee, Imke, Jette, Meta, Frederik, Joel, Matteo, Tom, die Lehrkräfte Marco Warfsmann und Dr. Petra Hoppe sowie Silvia Hesse vom Freundeskreis Malawi auf ihre Begegnungsreise nach Malawi vor, die von ENSA- dem Schulprogramm von Engagement global - unterstützt wird. Die Arbeitsgruppe stellte ihre Ergebnisse vor über 100 interessierten Teilnehmer*innen eines Seminars für internationale Schulpartnerschaften vor. Dieser Austausch soll dazu dienen, Produzent*Innen von fair gehandelten Produkten zu besuchen und mit der Jacaranda – Schule gemeinsame Aktionen für fairen Handel zu entwickeln und umzusetzen.



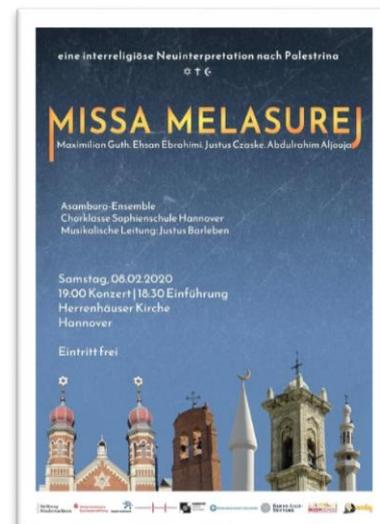
© aware&fair e.V.

Leipzig

Missa Melasurej – Eine interreligiöse Messe nach Palestrina mit Asambura-Ensemble aus Hannover

3. April 2020, 20:00 bis 23:00

Das Vocalconsort Leipzig entdeckt die katholische Missa Papae Marcelli von Palestrina zusammen mit dem interkulturellen Asambura-Ensemble aus Hannover auf ganz neue Weise. Verbunden wird sie mit Elementen und Melodien der Musiktraditionen aus dem Judentum, Islam und Christentum. In Zusammenarbeit mit Schüler*innen Leipziger Schulen ruft die Missa Melasurej zum interkulturellen und -religiösen Dialog auf. Begeben Sie sich auf eine Reise mit dem Vocalconsort Leipzig und dem Asambura-Ensemble unter der Leitung von Franziska Kuba durch unterschiedliche Epochen und ferne Länder - um den interreligiösen Dialog im Konzert auf besondere Weise erfahrbar zu machen. Mehr Infos unter <http://asambura-ensemble.de/>



IMPRESSUM

Der Oberbürgermeister
Fachbereich Kultur

Kulturbüro der Stadt Hannover
Landschaftstraße 7, 30159 Hannover

Leitung: Dr. Benedikt Poensgen
Redaktion: Bianca Thomas; Kathrin Kaup

Informationen über aktuelle Projekte der Städtepartnerschaften finden Sie auf unserer Website: www.hannover.de/staedtepartnerschaften-lhh und unter <https://www.facebook.com/twincitieshannover>